

UBND TỈNH LÂM ĐỒNG
TRUNG TÂM XÚC TIẾN ĐẦU TƯ
THƯƠNG MẠI VÀ DU LỊCH

Số: 238/TTXT-ĐTĐN

V/v nhu cầu hợp tác với các đối tác Ấn Độ thông qua Hội nghị Hợp tác Kinh doanh và Đầu tư.

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Lâm Đồng, ngày 17 tháng 5 năm 2023

Kính gửi:

- Các sở, ban, ngành thuộc tỉnh;
- UBND: các huyện; thành phố Đà Lạt, Bảo Lộc.

Thực hiện Văn bản số 4297/UBND-NV3 ngày 07/11/2022 của Ủy ban nhân dân tỉnh về việc Tổng Lãnh sự Ấn Độ tại Thành phố Hồ Chí Minh đề nghị phối hợp tổ chức Hội nghị hợp tác kinh doanh và đầu tư;

Trung tâm xúc tiến Đầu tư, Thương mại và Du lịch tỉnh Lâm Đồng (sau đây gọi tắt là Trung tâm) kính đề nghị các sở, ban, ngành; Ủy ban nhân dân các huyện, thành phố Bảo Lộc, Đà Lạt căn cứ nội dung tại Công hàm số 122/09/2023 của Tổng Lãnh sự quán Ấn Độ tại Thành phố Hồ Chí Minh đề xuất các nội dung có nhu cầu cần Hợp tác Kinh doanh và Đầu tư đến lĩnh vực đang phụ trách với đối tác Ấn Độ.

Văn bản xin vui lòng gửi về Trung tâm tổng hợp, báo cáo Ủy ban nhân dân tỉnh trước ngày **22/5/2023**, theo địa chỉ:

Trung tâm xúc tiến Đầu tư, Thương mại và Du lịch tỉnh Lâm Đồng.

Địa chỉ: Tầng 1, Trung tâm Hành chính tỉnh Lâm Đồng - số 36 Trần Phú, Phường 4, thành phố Đà Lạt, tỉnh Lâm Đồng. Điện thoại: 0263.533.167; Email: xtdautu@gmail.com (hoặc Bà Nguyễn Võ Phương Nhung, ĐT: 0356.688.879).

Trung tâm rất mong nhận được sự quan tâm phối hợp của quý cơ quan.

Trân trọng./.

(Đính kèm Văn bản số 4297/UBND-NV3 ngày 07/11/2022 của UBND tỉnh, Công hàm của Tổng Lãnh sự quán Ấn Độ).

Nơi nhận:

- Như trên;
- Ban Giám đốc;
- Lãnh đạo các phòng, TTTT;
- Website dalat-info.gov.vn;
- Lưu: VT, ĐTĐN.

GIÁM ĐỐC



Dương Quốc Anh

**ỦY BAN NHÂN DÂN
TỈNH LÂM ĐỒNG**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Số: **H297** /UBND-NV3

Lâm Đồng, ngày **16** tháng 5 năm 2023

V/v Tổng Lãnh sự Ấn Độ tại Thành phố Hồ Chí Minh đề nghị phối hợp tổ chức Hội nghị Hợp tác kinh doanh và đầu tư.

Kính gửi:

- Trung tâm Xúc tiến Đầu tư, Thương mại và Du lịch;
- Các Sở: Công Thương; Kế hoạch và Đầu tư; Văn hóa, Thể thao và Du lịch; Nông nghiệp và Phát triển nông thôn; Giáo dục và Đào tạo; Thông tin và Truyền thông; Y tế.

UBND tỉnh Lâm Đồng nhận được Công hàm số HCM/122/09/2023 ngày 11/5/2023 của Tổng Lãnh sự quán Ấn Độ tại Thành phố Hồ Chí Minh về việc đề nghị phối hợp tổ chức Hội nghị Hợp tác Kinh doanh và Đầu tư (dự kiến khoảng 02 ngày vào cuối tháng 8/2023) nhằm thúc đẩy giao thương, hợp tác đầu tư trên các lĩnh vực: thương mại, giáo dục, du lịch, công nghệ thông tin, y tế, đầu tư;

UBND tỉnh có ý kiến như sau:

Giao Trung tâm Xúc tiến Đầu tư, Thương mại và Du lịch chủ trì, phối hợp với các Sở: Công Thương; Kế hoạch và Đầu tư; Văn hóa, Thể thao và Du lịch; Nông nghiệp và Phát triển nông thôn; Giáo dục và Đào tạo; Thông tin và Truyền thông; Y tế nghiên cứu đề nghị của Tổng Lãnh sự quán Ấn Độ tại Thành phố Hồ Chí Minh tại Công hàm số HCM/122/09/2023 ngày 11/5/2023; báo cáo, đề xuất UBND tỉnh trước ngày 25/5/2023.

(Gửi kèm Công hàm số HCM/122/09/2023 ngày 11/5/2023 của Tổng Lãnh sự quán Ấn Độ tại Thành phố Hồ Chí Minh).

Nơi nhận:

- CT, các PCT UBND tỉnh;
- Như trên;
- LĐ VP;
- Lưu: VT, NV₃.

**KT. CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH**



Võ Ngọc Hiệp

Số. HCM/122/09/2023

Tổng Lãnh sự quán Ấn Độ tại Thành phố Hồ Chí Minh gửi lời chào trân trọng đến Ủy ban Nhân dân tỉnh Lâm Đồng và vinh dự đề xuất về việc tổ chức một Hội nghị Hợp tác Kinh doanh và Đầu tư với Chính quyền tỉnh Lâm Đồng. Thời gian sự kiện có thể được ấn định vào tuần cuối cùng của tháng 8 năm 2023 và sẽ diễn ra trong hai ngày. Hội nghị này sẽ bao gồm các cuộc thảo luận và tương tác trong các lĩnh vực (i) thương mại (xuất nhập khẩu sản phẩm), (ii) giáo dục (hợp tác giữa các tổ chức giáo dục), (iii) du lịch (xúc tiến du lịch hai chiều), (iv) CNTT (trung tâm đào tạo), (v) y tế, (vi) đầu tư (cơ hội đầu tư vào tỉnh cho các công ty Ấn Độ).

2. Khoảng 50-75 công ty Ấn Độ trong các lĩnh vực du lịch, CNTT, thương mại, đầu tư, giáo dục và y tế sẽ được mời tham gia sự kiện này. Ý tưởng của chương trình lần này là tạo một nền tảng cho các doanh nhân từ cả hai bên để khám phá các cơ hội và mối liên kết kinh doanh.

3. Hội nghị thượng đỉnh Kinh doanh và Đầu tư giữa Ấn Độ - các tỉnh Nam Trung bộ lần thứ nhất được tổ chức tại thành phố Nha Trang vào tháng 3 vừa qua và đạt được nhiều thành công hơn mong đợi. Do đó, đây sẽ là phiên thứ hai của hội nghị thượng đỉnh trên. Phòng Thương mại Ấn Độ sẽ huy động các công ty Ấn Độ trong nhiều lĩnh vực tham gia sự kiện này.

4. Tổng Lãnh sự quán cũng kính đề nghị Quý tỉnh mời một tỉnh lân cận khác cùng tham gia sự kiện này. Sự kiện này chắc chắn sẽ mang lại một số kết quả hứa hẹn cho mỗi tỉnh tham gia về cơ hội giao thương, tiềm năng thu hút đầu tư cho các tỉnh, v.v. Về công tác hậu cần đón tiếp, Tổng Lãnh sự quán này rất trân trọng nếu quý Tỉnh có thể sắp xếp chỗ ở, ăn uống và phương tiện đi lại trong 2-3 đêm cho phái đoàn. Đồng thời, việc thuê địa điểm và phiên dịch sẽ do Lãnh sự quán Ấn Độ chịu trách nhiệm.

5. Tổng Lãnh sự quán rất mong nhận được thư xác nhận về việc đồng phối hợp tổ chức chương trình trên **trước ngày 9 tháng 6 năm 2023**. Chị Trần Ngọc Hân, Trợ lý Lãnh sự quán sẽ là người điều phối (DD: 090 858 1357, Email: interpreter.cgihcmc@gmail.com).

6. Một lần nữa, Tổng Lãnh sự quán Ấn Độ tại Thành phố Hồ Chí Minh gửi lời chào trân trọng đến Ủy ban Nhân dân tỉnh Lâm Đồng.

Thành phố Hồ Chí Minh, ngày 11 tháng 5 năm 2023

(Đã ký và đóng dấu)

ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH LÂM ĐỒNG

Bản sao đồng kính gửi:

SỞ NGOẠI VỤ TỈNH LÂM ĐỒNG

ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH LÂM ĐỒNG



CONSULATE GENERAL OF INDIA
214 Vo Thi Sau, Vo Thi Sau Ward, District 3
Ho Chi Minh City (Vietnam)
Telephone: (84-28) 37442400
Fax: (84-28) 37442405
E-mail: cg.hcm@mea.gov.in
Website: <http://www.cgihcmc.gov.in>

No. HCM/122/09/2023

The Consulate General of India in Ho Chi Minh City presents its compliment to the People's Committee of Lam Dong province and has to propose to organize a Business and Investment Conference in partnership with the Provincial Government of Lam Dong. The event date can be fixed in the last week of August 2023 and will be for two days. The event will include intense discussion and engagements in areas of (i) trade (import & export of products), (ii) education (collaboration and partnership between educational institutions), (iii) tourism (promotion of both ways tourism), (iv) IT (training centers), (v) healthcare, (vi) investment (investment opportunities in the province for Indian companies).

2. About 50-75 Indian companies from fields of tourism, IT, trade, investment, education and healthcare will be invited join the event. The whole idea is to provide a platform to entrepreneurs from both sides to explore business opportunities and linkages.

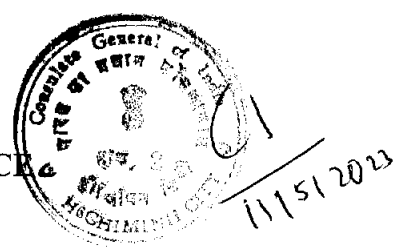
3. The first India – South Central provinces Business and Investment Summit was held in Nha Trang City in the month of March and achieved more success than expected. Therefore, this will be the second edition of this summit. The Indian Chamber of Commerce will be mobilizing Indian companies in many areas to participate in this event.

4. The Consulate would also like to request the Esteemed province to invite another neighboring province to join the event. The event will definitely have some promising outcomes for each province participating in terms of opportunities in trade, potential in attracting investment to provinces and so on. Regarding logistics arrangement, this Consulate is grateful if the esteemed Province can take care of the 2-3 night accommodation, meals and local transportation for the delegation. At the same time, venue hiring and interpretation will be borne by the Indian Consulate.

5. A letter of confirmation on the collaboration of hosting this event before **9 June 2023** would be highly appreciated. Ms. Tran Ngoc Han, Assistant from this Consulate will be the coordinator (Mobile: 090 858 1357, Email: interpreter.cgihcmc@gmail.com).



Ho Chi Minh City, 11th May 2023



PEOPLE'S COMMITTEE OF LAM DONG PROVINCE
Copy to:
DEPARTMENT OF EXTERNAL
RELATIONS
LAM DONG PROVINCE

Gen
CHIN